



B and P cost *учет* = bid and proposal cost

b/d *учет сокр. от* brought down

b/f *учет сокр. от* brought forward

B/P *учет, фин. сокр. от* bills payable

B/R *учет, фин. сокр. от* bills receivable

BAA *учет, брит. сокр. от* British Accounting Association

back charge 1) *учет* обязательство, долг, прошлые неоплаченные расходы (сумма, записанная на счет [в долг], но неоплаченная) **SEE:** charge, back duty, back order **2)** *учет* переданные отчисления (отчисления на покрытие затрат или оплату работы субподрядчиков из средств, полученных основным подрядчиком от заказчика за выполнение всей работы)

back duty *учет* налоговый долг (величина налога, который не был уплачен в прошлые годы, поскольку налогоплательщик не раскрыл налоговым органам информацию о своих доходах) **SEE:** back charge

back order

1 *сущ. торг.* невыполненный [задержанный] заказ (заказ, который из-за отсутствия товара у продавца не может быть выполнен в данный момент, но может быть выполнен позже; выполнение заказа задерживается, если клиент согласен подождать и не отказывается от заказа сразу; записанный продавцом в качестве задержанного заказа, товар немедленно перезаказывается у поставщика) **EX:** When you place an order and some items are not in stock, we put them on back order for you. — Когда вы делаете заказ, и некоторых наименований в наличии нет, мы записываем их в качестве задержанного заказа для вас. **SYN:** outstanding order, unfilled order **SEE:** back-order cost

II *гл. торг.* записать [принять] в качестве задержанного заказа*: заказать товар по задержанному заказу* (записать заказанный, но отсутствующий на данный момент товар в качестве задержанного заказа и заказать его у поставщика) **EX:** If we unfortunately have an item out of stock and we back order for you, we will not charge for the second delivery. — Если у нас, к несчастью, не окажется какого-л. необходимого вам товара и мы запишем его в качестве задержанного заказа, то доставим его бесплатно.

back order cost *учет* = back-order cost

back-order cost *торг., учет* расходы [издержки] по задолженным заказам* (расходы по заказам, сделанным в прошлом периоде, но понесенные в текущем периоде) **SEE:** back order

backdate

1 *гл.* проводить [датировать] задним числом **а)** *общ.* (проставлять в отчете, документе, чеке и т. п. дату, более раннюю, чем та, на которую он фактически был выписан) **EX:** Backdate the letter so he'll think I wrote it last week. — Датировать письмо так, чтобы он подумал, будто я написал его на прошлой неделе. **SEE:** backdating **б)** *эк. тр., учет* (договориться о том, что увеличение суммы зарплаты, особенно за счет премиальных выплат, будет отнесено на определенную дату в прошлом)

II *сущ. фин.* условие заднего числа* (условие, позволяющее инвесторам взаимных инвестиционных фондов датировать свое обязательство внести в фонд оговоренную сумму в течение некоторого периода более ранним числом для снижения уровня комиссионных)

backdating 1) датировка [проведение] задним числом **а)** *общ.* (проставление в отчете, документе, чеке и т. п. даты более ранней, чем та, на которую он фактически был выписан) **б)** *фин.* (датирование инвесторами обязательств внести во взаимный фонд оговоренную сумму в течение некоторого периода более ранним числом (для снижения уровня комиссионных)) **г)** *страх.* (ситуация, когда датой вступления в силу страхового полиса считается дата, более ранняя, чем реальная дата подачи заявления о заключении договора страхования (разница может быть не более года); это приводит к занижению возраста застрахованного и, как следствие, снижению величины страховых премий) **2)** *СМИ, марк.* подписка задним числом (подписка на журнал, начиная с какого-л. номера, выпущенного в прошлом) **3)** *юр.* наделение обратной силой, распространение на прошедшее (условие, обозначающее, что закон распространяется также и на те случаи, которые имели место

до его вступления в силу) **EX:** backdating the law — наделение закона обратной силой

backflush accounting *упр., учет* учет по принципу обратного прилива* (упрощенная форма нормативного учета затрат, используемая в условиях управления по принципу «точно в срок»; предусматривает включение затрат в себестоимость продукции только после ее изготовления или реализации) **SYN:** backflush costing **SEE:** standard costing, just in time

backflush costing *упр., учет* = backflush accounting

backlog *сущ. 1)* *общ.* долг, задолженность **EX:** to accumulate [build up] a backlog — накапливать задолженность, to reduce a backlog — уменьшить долг, уменьшить задолженность, backlog of debts — накопившаяся задолженность, накопившиеся долги **2)** *упр.* отставание (в работе), накопившиеся дела **EX:** My secretary can't cope with the backlog of paperwork — Моя секретарша не в состоянии справиться с накопившейся бумажной работой. **3)** *упр.* запасы, резервы (материалов, готовой продукции) **4)** *учет* портфель заказов, невыполненные заказы (проведенные по счетам, но еще не выполненные заказы) **EX:** growing backlog of business [work] — растущий объем заказов

backlog depreciation *учет* дополнительная [запасная] амортизация* (дополнительные амортизационные отчисления, которые возникают при увеличении стоимости актива после его переоценки) **SEE:** asset cost, accumulated depreciation, depreciation reserve, accumulated depreciation

backlog of business *упр.* объем [портфель] заказов **EX:** growing backlog of business — растущий объем заказов **SYN:** backlog 4, backlog of work

backlog of work *упр.* = backlog of business

bad debt *фин., учет* безнадежный долг, безнадежная задолженность (долг, взыскание которого не представляется возможным; в банковской практике это может быть сильно просроченная ссуда, в практике коммерческого предприятия — задолженность покупателя, объявленного банкротом и т. п.; суммы таких долгов обычно списываются и признаются убытком) **SYN:** uncollectible account **SEE:** hopeless debt, doubtful debt, bad debt expense, bad debts recovered, accounts receivable, allowance for doubtful accounts

bad debt allowance *учет, фин.* = allowance for doubtful accounts

bad debt expense *фин., учет* = uncollectible accounts expense

bad debt recovery *фин., учет* погашение долгов, ранее признанных безнадежными (получение средств в счет погашения долгов, которые ранее были списаны как безнадежные (напр., в результате продажи активов должника, внесенных в качестве обеспечения,

ареста активов должника, удержания из зарплаты и т. п.)) **SEE:** bad debt, bad debts recovered

bad debt reserve *учет, фин.* = allowance for doubtful accounts

bad debts expense *учет* = uncollectible accounts expense

bad debts recovered *фин., учет* погашенные долги, ранее признанные безнадежными (долги, первоначально классифицировавшиеся как безнадежные и списанные в убытки, но впоследствии частично или полностью погашенные) **SEE:** bad debt, bad debt recovery

bad debts reserve *учет, фин.* = allowance for doubtful accounts

badges of trade *общ. фин., фин.* признаки торговли (критерии, позволяющие в налоговых целях отличить торговлю от инвестиций; прибыль по торговым (спекулятивным) операциям облагается налогом по более низкой ставке, чем прибыль по инвестиционной деятельности) **SEE:** profit tax, taxation, tax accounting

bait records *упр., учет, ауд.* фиктивные записи (записи в учетных регистрах, которые не отражают реальные хозяйственные операции, а предназначены для внутреннего контроля (напр., запись о несуществующем клиенте или о несуществующем объекте товарно-материальных запасов); путем проверки фиктивных записей (данные в которых не должны изменяться) аудитор может выявить наличие в документации неверной информации) **SEE:** internal control

balance

1 *сущ. 1)* *общ.* весы (инструмент для взвешивания чего-л.) **2)** *общ.* противовес, компенсатор; гиря **3)** *общ.* маятник, балансир, баланс (напр., в часовом механизме) **4)** *общ.* соответствие; равновесие, баланс, уравновешенность, пропорциональность, гармоническое сочетание **5)** *общ.* превышение, балласт **EX:** the balance of advantage lies with him — на его стороне значительные преимущества **6)** *учет* баланс **а)** (равенство общих дебетов и кредитов во всех счетах в общей бухгалтерской книге при подготовке пробного баланса) **б)** (равенство контрольного счета в главной книге общему балансу всех счетов во вспомогательном счете) **7)** остаток, сальдо **а)** *учет* (разность в счете между записями по дебету и кредиту) **EX:** to draw up [make up] the balance — подводить [сводить, составлять] баланс **SEE:** balance of profit **б)** *фин., банк.* (разность между денежными поступлениями и расходами за определенный промежуток времени; сумма, оставшаяся на расчетном или кредитном счете и т. п.) **EX:** balance on deposit — остаток на вкладе [на депозите] **SEE:** balance on hand, balance on order, balance of debt, balance due **в)** *межд. эк., фин.* (разность между стоимостью экспорта и импорта)

II *гл.* 1) а) *общ.* приводить в равновесие, уравнивать, балансировать **EX: to balance foreign trade** – балансировать внешнюю торговлю (*приводить в соответствие экспорт и импорт*), **If America wants to balance trade, it must export more, or use less oil.** – Если Америка хочет сбалансировать торговлю, она должна больше экспортировать или потребить меньше нефти. б) *общ.* удовлетворять (*напр., потребность в продукции*) 2) *общ.* компенсировать; нейтрализовать, противопоставлять **EX: to balance out** – взаимопогашать(ся), нейтрализовать(ся), **the advantages more than balance the disadvantages** – достоинства вполне покрывают недостатки 3) а) *общ.* взвешивать, определять вес б) *общ.* взвешивать, обдумывать; сопоставлять **EX: to balance probabilities** – сопоставлять вероятности, **She balanced her answer to the sum with his** – она сравнила свой и его ответы на задачу 4) а) *учет* выводить сальдо, подводить итог, подытоживать, сводить, закрывать (*счета*) **EX: to balance the books** – закрыть бухгалтерские книги, вывести сальдо по счетам, **to compute and balance one's gain and loss** – подводить итог прибылям и убыткам б) *учет* сводиться, балансироваться **EX: Accounts do not balance (total debits don't equal total credits).** – Счета не сходятся (сумма дебетовых сальдо не равна сумме кредитовых сальдо). в) *банк.* согласовывать (*выверять состояние банковского счета путем сравнения банковской выписки со счета с чековой книжкой*) **SYN: reconcile SEE: bank statement 1**

III *прил.* 1) балансовый а) *учет* (имеющий отношения к бухгалтерскому балансу (*напр., о счете и т. п.*), отраженный в балансе (*напр., об активе*)) **SYN: on-balance-sheet, on balance ANT: off-balance-sheet SEE: balance sheet, balance account, balance book, balance form of account б) (основанный на равенстве [равновесии, балансе] отдельных частей) 2) *учет, бирж.* ИТОГОВЫЙ, сальдовый, остаточный, балансовый **SEE: balance column****

balance account 1) *учет* балансовый счет, статья баланса (*счет бухгалтерского учета, показатели которого находят отражение в бухгалтерском балансе*) **SEE: balance 1, balance sheet 2)** *межд. эк., фин.* счет платежного баланса **SEE: balance of payments**

balance an account 1) *учет* выводить сальдо по счету **SEE: balancing of accounts 2)** *фин.* расплачиваться по счету, ликвидировать [закрыть] счет **EX: Mail me a check to balance account tomorrow.** – Вышли мне чек, чтобы я завтра оплатил счет. 3) *банк.* определить остаток на счете (*вычислить остаток денежных средств на банковском счете, включая проценты, на определенную дату*) **SEE: bank reconciliation, bank statement 1**

balance book *учет* = account book
balance brought down *учет* исходящий остаток, исходящее сальдо, переносимое сальдо*, переносимый остаток*; запись, закрывающая счет в конце периода (*подводит баланс периода и переносится в качестве исходного на следующий период*) **SYN: brought down, balance brought forward SEE: balance carried down, accounting period**

balance brought forward *учет* = balance brought down

balance c/d *учет* = balance carried down

balance c/f *учет* = balance carried forward

balance carried down *сокр.* balance c/d *учет* входящий остаток, входящее сальдо, сальдо после переноса*, перенесенный остаток*; запись, открывающая счет в начале периода (*переносится из предыдущего периода и открывает баланс нового периода*) **SYN: carried down, balance carried forward, balance to be carried forward SEE: balance brought down, bring down, carried down**

balance carried forward *сокр.* balance c/f *учет* = balance carried down

balance column *учет* итоговая колонка, графа [столбец, колонка] сальдо* (*графа в финансовой отчетности, выделенная для указания величины сальдо*) **SEE: balance sheet**

balance due *фин., учет* причитающийся остаток, причитающаяся сумма* (*непогашенная сумма обязательств перед данным лицом либо данного лица перед другими лицами*) **EX: the balance due to a creditor** – остаток, причитающийся (уплате) кредитору; суммы, причитающиеся (уплате) кредитору, **the balance due to us** – суммы, причитающиеся нам; суммы, причитающиеся к получению нами, **the balance due from a debtor** – остаток, причитающийся (к получению) с должника; суммы, причитающиеся (к получению) с должника, **Outstanding principal balance is the dollar value of the balance due on a loan, including capitalized interest.** – непогашенный остаток основной суммы долга определяется как причитающаяся по займу задолженность, рассчитанная с учетом капитализированных процентов.

balance form of account *учет* балансовая [четверная] форма счета* (*форма [бланк] счета с четырьмя колонками: дебет, кредит, остаток по дебету, остаток по кредиту; пользуется предпочтением во многих компаниях, поскольку всегда позволяет увидеть сальдо и определить, активное оно или пассивное*) **SYN: four-column account form, T-account 2 SEE: ledger account form, debit, credit, balance, ledger account**

balance in hand *учет* = balance on hand

balance list *учет* = balance sheet

balance of account *учет* остаток на счете (*в банке, кредитном учреждении, платежной системе и т. д.*) **EX: balance of account as of 31.12.2001** – остаток на счете по состоянию на

31.12.2001, **Daily minimum balance of account must be not less than \$1000.** – Ежедневный минимальный остаток на счете не должен быть менее 1000 долл.

balance of debt *фин., учет* остаток долга [задолженности] (*часть задолженности, не погашенная на определенную дату*) **SYN: debt balance, balance of indebtedness, remaining debt**

balance of indebtedness *фин., учет* = balance of debt

balance of profit *учет, фин.* остаток прибыли а) (*сальдо по счету прибылей и убытков*) б) (*статья в финансовой отчетности, по которой отражается итоговая величина прибыли отчетного периода либо сумма нераспределенной прибыли, накопленная за ряд предшествующих лет*) **SEE: retained earnings, profit and loss account**

balance of retained earnings 1) *учет* остаток нераспределенной прибыли (*величина накопленной нераспределенной прибыли по состоянию на определенную дату, т. е. сальдо по счету нераспределенной прибыли*) **SEE: retained earnings 2)** *учет* отчет о нераспределенной прибыли (*форма финансовой отчетности, прилагаемая к балансу и показывающая остаток нераспределенной прибыли на начало периода, ее корректировки на изменения в структуре хозяйственной деятельности и методы учета, величину доходов текущего периода и остаток нераспределенной прибыли на конец периода*)

balance off *учет* сбалансирование, балансировка (*практика подсчета дебета и кредита счета и сведения баланса, где они уравниваются к концу финансового отчетного периода*) **SEE: debit, credit, accounting period**

balance on capital account *учет* остаток на счете основного капитала **SEE: capital account, fixed assets**

balance on hand *сокр.* ВОН *учет* наличный остаток, имеющийся остаток, остаток в наличии, остаток на руках (*денежные средства, материалы, полуфабрикаты и т. п., имеющиеся в распоряжении данного лица в данный момент*) **EX: cash balance on hand** – имеющиеся денежные средства [остаток денежных средств] в кассе, **inventory balance on hand** – имеющиеся материалы **SYN: on-hand balance, balance in hand SEE: balance on order SYN: cash in vault, cash in hand, cash on hand SEE: cash**

balance on order *учет* остаток по заказам* (*стоимость товаров, заказы на приобретение которых уже размещены, но еще не выполнены; размещение нового заказа ведет к увеличению остатка, а получение заказанной продукции или аннулирование заказов ведет к уменьшению остатка*) **SYN: on-order balance SEE: balance on hand**

balance sheet *сокр.* БС *учет, фин.* (бухгалтерский) баланс, балансовый отчет [лист], балансовая ведомость (*финансовый отчет, в котором отражаются активы и пассивы компании по состоянию на определенную дату; по структуре обычно представляет собой таблицу, на левой стороне которой указываются активы, на правой — собственный капитал, долгосрочный заемный капитал и краткосрочные обязательства перед кредиторами*) **EX: annual balance sheet** – годовой баланс, **as of the balance sheet date** – по состоянию на отчетную дату, по состоянию на дату составления баланса **SYN: balance list, statement of financial position, statement of financial condition, statement of condition, statement of balance, statement of assets and liabilities SEE: balance sheet total, balance sheet ratios, liability 4, equity 3a, common-size balance sheet, classified balance sheet, unclassified balance sheet, financial statement, balance column**

balance sheet account *суц.* *учет* = balance account 1

balance-sheet asset value *учет* балансовая стоимость активов **SEE: balance sheet value**

balance-sheet audit *ауд.* аудит баланса (*аудит, объем которого ограничен и который включает следующие вопросы: подтверждение того, что все активы и обязательства представленные в балансе организации, что все представленные объекты фактически существуют, находятся в собственности организации (об активах) и верно оценены*) **SYN: balance sheet auditing SEE: audit scope, balance sheet, accounting valuation**

balance-sheet auditing *ауд.* = balance-sheet audit

balance sheet data *учет* балансовые данные (*информация о величине активов и обязательств, отраженная в балансе*) **SYN: balance sheet figure 2 SEE: balance sheet**

balance-sheet equation *учет* = accounting equation 1

balance sheet figure 1) *учет* балансовый показатель (*величина, указанная по какой-л. статье баланса (напр., остаток каких-л. активов, величина каких-л. обязательств, общая сумма обязательств и т. п.)*) 2) *млн.* *учет* балансовые показатели, балансовые данные **SYN: balance sheet data**

balance sheet footing *учет* = balance sheet total
balance sheet format *учет* формат [форма] баланса (*определенная форма представления баланса, отличающаяся от других форм способом размещения активов и пассивов по отношению друг к другу, а иногда также степенью детализации (выделение мелких подстатей или представления только укрупненных статей) и группировкой отдельных статей в разделе*) **SYN: form of balance sheet SEE: report form of balance sheet, account form of balance sheet**

balance sheet item *учет* статья баланса **EX: Accounts payable is a balance sheet item stating**

the amount of money a company owes to its creditors. — Кредиторская задолженность представляет собой статью баланса, по которой отражается сумма, которую компания должна своим кредиторам. **SEE:** balance sheet, balance sheet footing

balance sheet profit *учет* = book profit 2

balance sheet ratios *фин., учет* балансовые показатели (показатели, рассчитанные на основе данных бухгалтерского баланса, т. е. характеризующие соотношение активов и обязательств, отдельных групп активов между собой, отдельных групп обязательств между собой; используются для оценки финансовой устойчивости, кредитоспособности и т. п.)

balance sheet risk *фин., учет* балансовый риск (риск, связанный с возможностью обесценения указанных в балансе активов или увеличения пассивов (напр., транзакционный валютный риск, риск процентной ставки)) **SYN:** on-balance-sheet risk **SEE:** translation risk, off-balance-sheet risk **balance sheet total** *учет* валюта [итог, сумма] баланса (итоговый балансовый показатель, т. е. суммарные активы или суммарные пассивы (сумма собственного капитала, долгосрочных и краткосрочных обязательств)) **SYN:** balance sheet footing **SEE:** balance sheet

balance sheet value *учет* балансовая стоимость (стоимость, по которой элемент активов учитывается в балансе; для внеоборотных активов равна первоначальной стоимости за вычетом накопленной амортизации) **SYN:** book value **SEE:** residual value, fixed assets, accumulated depreciation

balance-sheet total *учет* = balance sheet total

balance the books *гл. учет* вывести сальдо, подвести (финансовый) итог (подвести итоги по данным бухгалтерских книг и вывести сальдо в конце отчетного периода) **EX:** At the end of your accounting year, you will have to balance the books for tax purposes and to check on the financial health of the company. — В конце отчетного периода вы должны будете подвести финансовый итог для целей налогообложения и проверить финансовое состояние компании. **SYN:** close the books, write up the books 1 **SEE:** balance sheet, account book, ledger, interim closing

balance the ledger *учет* закрыть главную книгу* **SEE:** balance the books, general ledger

balance to be carried forward *учет* = balance carried down

balanced *прил. 1*) а) *общ.* уравновешенный **EX:** balanced arrangement — сбалансированная структура, balanced construction — уравновешенная конструкция, б) сбалансированный (о бюджете, книгах, счетах и т. п., в которых одна часть равна другой (напр., о бюджете, в котором доходы равны расходам; о бухгалтерской книге, в которой актив равен пассиву; о бухгалтерском счете, в котором дебет равен креди-

ту)) **EX:** balanced books — сбалансированные книги **SEE:** balanced account, balance the books в) *общ.* споконный, уравновешенный (о человеке, о его психике) **EX:** He has a well balanced mind. — Он уравновешенный человек. 2) *общ.* обдуманный, взвешенный **EX:** balanced judgement — продуманное суждение, balanced conclusion — обдуманный вывод, balanced estimate — взвешенная оценка 3) *общ.* гармоничный, пропорциональный, соразмерный, сбалансированный **EX:** balanced additions — сбалансированный прирост; balanced diet — рациональная диета, balanced reduction of armaments — сбалансированное сокращение вооружений, balanced development — гармоничное (планомерное, сбалансированное) развитие; balanced interaction — сбалансированное [гармоничное] взаимодействие **ANT:** unbalanced **balanced account 1)** сбалансированный счет а) *фин.* (в котором поступления на счет уравнены с выплатами средств со счета) **SEE:** account, cash payments, cash receipts б) *учет* (в котором дебет счета равен кредиту счета) **SEE:** account, debit, credit 2) *фин.* сбалансированный счет ценных бумаг* (состоит как из долговых, так и из долевого ценных бумаг) **SEE:** equity security **ANT:** unbalanced account

balancing

1 *суц. 1)* *общ.* балансирование, балансировка, уравновешивание, выравнивание **EX:** balancing of interests — выравнивание интересов [долей], balancing of forces — выравнивание сил, balancing of demand and supply — уравновешивание спроса и предложения, balancing of income and expenditure — уравновешивание доходов и расходов, balancing illumination — равномерное освещение, balancing act — акт уравновешивания [приведения в равновесие] **SEE:** balance II 1, balancing allowance, balancing charge 2) *учет* закрытие; сведение баланса, выведение сальдо **SEE:** balancing figure, balancing item, balancing equation, balancing of accounts, balance the books, balance II 4a 3) *общ.* компенсация; нейтрализация **SEE:** balance II 2 4) *банк.* выравнивание, согласование **SEE:** balance II 4в 5) *компл.* = proof 4

II *прил. 1)* *общ.* выравнивающий, уравновешивающий, равномерный **EX:** balancing illumination — равномерное освещение, balancing act — акт уравновешивания [приведения в равновесие] 2) а) *учет* балансирующий, регулирующий (способствующий сведению баланса, используемый при выведении сальдо) **SEE:** balancing figure, balancing item, balancing equation б) *учет* компенсирующий, уравновешивающий **SEE:** balancing allowance, balancing charge

balancing allowance *учет* балансирующая скидка* (налоговая скидка, получаемая компанией в том случае, когда поступления от продажи актива меньше его остаточной стоимости; в данной ситуации разница между оста-

точной стоимостью и поступлениями от продажи вычитается из налогооблагаемой прибыли) **SEE:** asset cost, sale proceeds, written down value, balancing charge, taxable profit

balancing charge *фин.* балансирующая прибавка [надбавка]* (прибавка к налогооблагаемой прибыли, которая имеет место в том случае, когда поступления от продажи актива больше его остаточной стоимости; сумма надбавки представляет собой разницу между поступлениями от продажи и остаточной стоимостью) **SEE:** written down value, sale proceeds, corporation tax, balancing allowance, taxable profit

balancing equation *учет* = accounting equation

balancing figure *учет* балансирующая цифра* (добавляется с целью уравнивать одну сумму с другой) **SEE:** balance, balancing item

balancing item *межд. эк.* балансирующая статья (статья в платежном балансе, вводимая для его уравнивания) **SEE:** balance of payments

balancing of accounts *учет* выведение сальдо по счетам (уравнивание в счетах доходной и расходной части и расчет сальдо; проводится в конце отчетного периода) **SEE:** balance 4, balance the books

bank audit *банк., ауд.* банковский аудит (ре-визия банковской отчетности) **SEE:** audit, financial statement

bank reconciliation *банк.* выверка банковских счетов, банковская выверка (систематическое сопоставление остатка денежных средств на счете предприятия по данным банка с остатком денежных средств по данным бухгалтерского учета предприятия и урегулирование разночтений) **SEE:** bank reconciliation statement, bank statement 1, cash book, accounts and records

bank reconciliation statement *банк., учет* отчет о выверке банковских счетов (документ, разъясняющий разночтения между выпиской с банковского счета на определенную дату и данными бухгалтерской отчетности компании (записями в кассовой книге) относительно состояния ее банковского счета на ту же дату; различия могут возникнуть из-за регистрации в кассовой книге чеков выписанных, но еще не прошедших через банковскую систему; чеков оплаченных, но не отнесенных в кредит счета по учету денежных средств и т. п.) **SEE:** bank reconciliation, bank statement 1, cash book, accounts and records

bank report *банк., ауд.* банковский отчет для аудитора* (отчет банка в ответ на запрос аудитора, содержащий подробную информацию об операциях банка с фирмой, в которой осуществляется аудиторская проверка) **SEE:** independent auditor

bank statement 1) *банк.* выписка с банковского счета [со счета, по счету, о состоя-

нии счета] (содержит информацию о платежах и поступлениях, сальдо и др., предоставляемая банком клиенту) **SYN:** account statement **SEE:** bank reconciliation 2) *банк., учет* отчет о доходах [о прибылях и убытках], финансовая отчетность (содержит информацию о доходах банка и состоянии его баланса; заполняется один раз в квартал главным контролером) **SEE:** bank audit 3) *эк., банк., амер.* банковский отчет (касается депозитов, подпадающих под резервные требования; заполняется еженедельно совместно с федеральным резервным банком)

base profitability *базовая рентабельность* а) *учет* (доходность компании, обеспеченная получением выручки от реализации продукции (товаров, услуг) в размерах, необходимых для возмещения производственных затрат и образования прибыли; обычно определяется как отношение балансовой прибыли к средней годовой стоимости основных фондов и нормируемых оборотных средств) **SEE:** book profit 2, fixed assets, current assets б) *учет* (рентабельность предшествующего года, используемая при планировании прибыли текущего года) **SEE:** profitability

base stock 1) *пром.* базовый компонент, базовое сырье* (основное сырье, к которому добавляются другие вещества для получения конечного продукта, (напр., в нефтяной промышленности данный термин обычно означает очищенную нефть или другой синтетический материал, к которому добавляются другие вещества для получения разнообразных смазочных материалов)) 2) *учет* = basic stock б **SEE:** base stock method

base stock control *учет* контроль базового запаса* (метод управления запасами, при котором определяется минимально необходимый (базовый) запас сырья, полуфабрикатов и т. п. на каждом этапе производства за исключением последнего; при поступлении конкретного заказа, на последнем этапе производства формируется требование на определенное количество материалов из запасов предыдущего этапа производства; предыдущий этап производства автоматически приступает к изготовлению новых материалов для поддержания уровня запаса, при этом он в свою очередь изымает часть запаса материалов, что автоматически активизирует деятельность подразделений, ответственных за более ранний этап производства, и т. д.) **SEE:** base stock 2

base stock method *учет, ист.* метод базового запаса (метод оценки запасов, при котором базовое количество материально-производственных запасов оценивается по первоначальной стоимости, а величина запасов сверх базового уровня оценивается каким-л. другим методом, напр., по меньшей цене из цены при-

обретения и текущей среднерыночной цены; в настоящее время не применяется) **SEE:** base stock 2

base-stock method *учет* = base stock method

basic assets *учет* = fixed assets

basic capital *учет* = fixed assets

basic cost 1) *учет* = acquisition cost 1 2) *учет* первоначальная [исходная] стоимость (стоимость объекта для его первого владельца)

basic document *учет* = source document

basic standard *учет* базовый [основной] стандарт [норматив] (стандарт (норматив) дохода или затрат, использующаяся как база для установления других стандартов (напр., стандартное количество трудо-часов на производство единицы продукции, при умножении которого на текущую ставку заработной платы рассчитывается норма трудовых затрат)) **SEE:** current standard, basic standard cost, standard cost, standard level of output, standard price

basic standard cost *учет* базовая нормативная себестоимость* (нормативная себестоимость, представляющая собой исторически сложившийся производственный стандарт; она остается неизменной до тех пор, пока не произойдет значительное изменение сущности производственных операций (напр., такие события, как рост цен на используемые ресурсы: сырье, материалы, энергоносители, труд)) **SEE:** basic standard, standard cost

basis *сущ. 1)* общ. базис, основа, база, основание **EX:** to provide a basis for smth. – обеспечить основу для чего-л., on a voluntary basis – на добровольной основе 2) *иссл. опер.* = basic solution 3) базис а) *фин.* (доход владельца облигации при погашении по данной рыночной цене) б) *фин.*, *учет* (первоначальная цена инвестиционного актива (обычно стоимость актива при покупке); вычитается из цены продажи актива для определения капитальной прибыли или убытка) **SYN:** cost basis 1 г) *банк.* (число дней в году (365 или 366) при расчете процентов) д) *упр.* (общие условия соглашения) е) *стат.* (точка или число, исходя из которого ведутся подсчеты) ж) *бирж.* (корректировки форвардных рыночных цен различных валют в соответствии с изменениями процентных ставок) з) *бирж.* (разница между ценой спот ценной бумаги и ее ценой на фьючерсной бирже) и) *фин.* (первоначальная стоимость актива плюс затраты на его модификацию на основании чего определяются амортизируемая стоимость актива)

basis for depreciation *учет* = depreciable basis

basis of accounting *учет* метод учета (доходов и расходов) **SEE:** accrual basis accounting, cash basis accounting, revenue recognition principle, accounting basis

basis of apportionment *учет.* база распределения (количественный параметр, используемый для пропорционального распределения накладных расходов между несколькими центрами (или объектами) затрат (напр., в случае пропорционального распределения арендной платы базой распределения может служить арендуемая площадь в квадратных метрах)) **SEE:** cost centre, cost apportionment, cost driver 2, allocation basis

basis of computation *эк.* база расчета (чего-л., как правило, каких-л. экономических показателей (напр., себестоимости, дохода, заработной платы и т. п.)) **EX:** basis of computation and disclosure of earnings per share – база расчета прибыли на акцию, a change in the basis of computation of the profits for corporation tax purposes – изменение базы расчета прибыли для целей налогообложения

basis period *общ. фин.* период формирования налоговой базы [базы налогообложения]* (период, обычно один год, в течение которого получена прибыль, образующая базу налогообложения за налоговый год) **SEE:** tax base, tax year

batch costing *упр., учет* попартиционное калькулирование (метод расчета затрат, при котором объектом калькулирования является партия однородных изделий (т. е. рассчитывается стоимость партии продукции)) **SEE:** product costing, contract costing, job order costing, cost object

batch-level activities *упр., учет* деятельность по партии* (деятельность, каждый раз осуществляемая с целью производства или обработки партии продукции)

batch number *торг., учет* номер партии (код, по которому можно идентифицировать партию для обработки, хранения и проверки выполнения заказов, бухгалтерского учета, аудиторской проверки и т. п.)

before tax *учет* = before-tax

before-tax *учет* до уплаты [вычета, удержания] налогов [налога] (о финансовых результатах, денежных потоках или других финансовых показателях, не уменьшенных на сумму связанных с ними причитающихся к уплате налогов) **SYN:** pre-tax **SEE:** before-tax cash flow, before-tax contributions, before-tax income, before-tax profit margin, after-tax, adjusted for taxation

before-tax cash flow *фин., учет* денежный поток до уплаты налогов (чистые денежные поступления до вычета причитающихся налогов и учета государственных субсидий и налоговых льгот) **SYN:** pre-tax cash flow **SEE:** cash flow, after-tax cash flow

before-tax contributions *учет* взносы до уплаты налога* (часть зарплаты служащего, перечисляемая в пенсионный фонд до уплаты

подходящего налога с заработной платы (т. е. взносы в пенсионный фонд, которые уменьшают доход работника для целей налогообложения)) **SEE:** after-tax contributions, tax accounting

before-tax earning *фин., учет* = pre-tax profits

before-tax earnings *фин., учет* = pre-tax profits

before-tax income *учет* доход до уплаты налогов (доход физического лица или прибыль предприятия до вычета федеральных и местных налогов) **SYN:** income before taxes

before-tax loss *учет, фин.* = loss before tax

before-tax profit *фин., учет* = pre-tax profit

before-tax profit margin *фин., учет* = gross profit margin

beforehand

I *прил. общ.* преждевременный, заблаговременный **EX:** to be beforehand with a suggestion – иметь наготове предложение, You are rather beforehand in your conclusions. – Вы делаете слишком поспешные выводы.

II *нареч. общ.* заранее, вперед; заблаговременно, авансом **EX:** to be beforehand with smb. – предупредить, опередить кого-л. to make payment beforehand – платить заранее, заранее оплатить

beginning balance *учет* = opening balance

beginning inventory *учет* = opening stock

beginning stock *учет* = opening stock

behavioural accounting *учет* поведенческий учет* (предполагает учет не только фактов хозяйственной жизни, но и психологических и социальных факторов, которые влияют на общие результаты деятельности организации) **SEE:** financial accounting, managerial accounting

below the line 1) *марк.* = below-the-line advertising

2) *учет, общ. фин., фин., межд. эк.* = below-the-line

below-the-line под чертой, ниже черты [линии] а) *учет, брит.* (о записях под итоговой чертой отчета о прибылях и убытках, т. е. о статьях, показывающих распределение прибыли или формирование резервного капитала для покрытия убытков, а не о статьях, касающихся формирования финансового результата (прибыли или убытка)) б) *межд. эк.* (капитальные операции в платежном балансе) **SEE:** capital account в) *учет* (любые доходы или расходы необычного, нестандартного характера) **SEE:** abnormal cost, abnormal gain, abnormal loss г) *фин.* (часть бюджета, включающая доходы от погашения задолженности и расходы, финансируемые за счет займов) д) *фин., брит.* (часть государственного бюджета Великобритании, отражающая движение капиталов; по таким платежам министерство финансов имеет право на осуществление заимствований, а поступления может использовать для обслуживания долга) е) *учет, рекл.* (реклама, за которую компания не платит комиссионных рекламному

агентству (напр., работа членов персонала на производственной выставке, прямые рассылки, бесплатные образцы и т. д.)) **SYN:** below the line **ANT:** above-the-line

below-the-line account *учет* забалансовая статья, забалансовый счет (статья бухгалтерского баланса или другой финансовой отчетности, по которой не ведется двойной записи; в бухгалтерской отчетности, как правило, записывается под чертой, завершающей перечисление стандартных статей отчета; представляют собой случайные, не предусмотренные стандартной бухгалтерской формой и меняющиеся в зависимости от обстоятельств источники дохода и расхода (напр., взятое в аренду имущество, сомнительные долги, субсидии местного бюджета и т. п.); также счет, на котором учитываются данные расходы и доходы) **SEE:** double entry

below-the-line cost *учет* затраты [расходы, издержки] под чертой [ниже черты, ниже линии]* а) *учет* (любые расходы, имеющие необычный или уникальный характер) **SEE:** below-the-line account б) *брит.* (расходы, финансируемые за счет займов, отображаемые под горизонтальной чертой при составлении бюджета) в) *СМИ* (производственные расходы при съемке фильма (декорации и костюмы, работники, звуковые эффекты)) г) (скрытые сметные расходы, в основном на техническое обеспечение работ) **SEE:** above-the-line cost

BEP *учет, фин. сокр.* от breakeven point

Bermuda Companies Act 1981 *учет, юр. закон* «О компаниях Бермудских островов», 1981 г.* (предписывает компаниям, созданным на Бермудских островах, руководствоваться при составлении финансового отчетности общепринятыми принципами бухгалтерского учета Великобритании) **SEE:** generally accepted accounting principles of the United Kingdom

best order quantity *упр., учет* = economic order quantity

Beta Alpha Psi *учет, амер.* Бета Альфа Пси* (национальная организация студентов-бухгалтеров) **SEE:** Academy of Accounting Historians, Accountants for the Public Interest, Accounting Hall of Fame, Society of Management Accountants, Canadian Institute of Chartered Accountants, British Accounting Association

bid and proposal cost *сокр. B and P cost* *учет* издержки [затраты] по заявкам* (не финансируемые заказчиком и не обязательные для исполнения контракта затраты, связанные с подготовкой, представлением и отслеживанием заявок на выполнение государственных и частных заказов)

big bath *упр., учет* масштабное вымывание*, большое списание* (деловая стратегия, при которой компания манипулирует дан-

ными в отчете о прибылях и убытках таким образом, чтобы низкие результаты деятельности выглядели еще хуже; обычно при этом используется практика списания большей части стоимости основных средств на расходы текущего периода с целью сокращения будущих списаний; данная стратегия обычно реализуется в неудачные периоды деятельности, с тем чтобы искусственно улучшить финансовые результаты будущих периодов) **SEE:** profit and loss statement, depreciation

big business 1) эк. большой [крупный] бизнес (представлен крупными компаниями) **2)** эк. крупное предприятие, крупная компания (характеризуется большими размерами капитала, высокими оборотами [объемами деятельности], большим количеством сотрудников) **SYN:** large-scale enterprise, sizeable enterprise **SEE:** activity level, personnel, big GAAP **ANT:** small business

Big Eight ауд., ист. Большая восьмерка (восемь крупнейших аудиторских фирм (группа образовалась в 1980 г.); в нее входили Arthur Andersen & Co., Coopers & Lybrand, Ernst & Whinney, Deloitte, Haskins & Sells, KPMG Peat Marwick, Price Waterhouse, Touche Ross, Arthur Young; превратилась в Большую шестерку в 1989 г. после слияния Ernst & Whinney с Arthur Young и образования в результате Ernst & Young, слияния Deloitte, Haskins & Sells с Touche Ross и образования в результате Deloitte & Touche) **SEE:** Big Six

Big Five Большая пятёрка а) брит., ист. (крупнейших коммерческих банков до 1968 г.: Barclays, Midland, Lloyds, Westminster; National Provincial) б) ауд., ист. (пять самых крупных в мире аудиторских компаний; в нее входили Arthur Andersen & Co., Deloitte & Touche, Ernst & Young, KPMG Peat Marwick, PricewaterhouseCoopers; после ликвидации Arthur Andersen & Co. в 2002 г. превратилась в Большую четверку) **SEE:** auditing firm, Big Eight, Big Six, Big Four

Big Four Большая четверка а) брит. (крупнейшие коммерческие банки с 1968 г.: Barclays, Midland, Lloyds, National Westminster) б) амер. «Большая четверка» (авиатранспортные компании American Airlines, Eastern Airlines, United Airlines, Trans World Airlines) в) ауд. (четыре крупнейшие в мире аудиторские компании; в нее входят Deloitte Touche Tohmatsu, Ernst & Young, KPMG, PricewaterhouseCoopers) **SEE:** Deloitte Touche Tohmatsu, Ernst & Young, KPMG, PricewaterhouseCoopers, auditing firm, Big Eight, Big Six, Big Five

big GAAP учет ГААП для крупного бизнеса* (общепринятые принципы бухгалтерского учета применительно к крупным компаниям) **SEE:** big business, little GAAP, Generally Accepted Accounting Principles

Big Six ауд., ист. Большая шестерка (шесть самых крупных в мире аудиторских компаний; в нее входили Arthur Andersen & Co., Coopers & Lybrand, Deloitte & Touche, Ernst & Young, KPMG Peat Marwick, а также Price Waterhouse LLP; превратилась в Большую пятёрку в 1998 г. после слияния Price Waterhouse с Coopers & Lybrand и образования в результате этого PricewaterhouseCoopers) **SEE:** auditing firm, Big Eight, Big Five, Big Four

bill

1 суц. **1)** торг. счет (к оплате) (документ с указанием суммы денег, причитающейся за что-л.) **EX:** the bill amounts to twenty five – счет равен двадцати пяти фунтам, the bill from an agency – счет от агентства, the bill comes to... – счет составляет... **bill drawn on (smb.)** – счет, составленный на имя (кого-л.), **bill in the name of (smb.)** – счет на имя (кого-л.), **to make out a bill** – выписать счет **SYN:** check **7 2)** пол., юр. билль, законопроект (законодательный проект, который выносится на рассмотрение законодательного органа, в отличие от закона, уже принятого) **EX:** to shelve a bill – откладывать обсуждение законопроекта, to pass [to throw] a bill – принять [отклонить] законопроект **SEE:** act **2 3)** а) общ. список, инвентарь, опись **SEE:** bill of materials б) общ. документ **4)** торг. накладная а) учет (первичный бухгалтерский документ, предназначенный для оформления операций по отпуску и приему товарно-материальных ценностей) б) трансп. транспортная накладная (документ, вручаемый перевозчику товара, с дубликатом, который вручается лицу, имеющему право получить товар; удостоверяет взаимные права и обязанности перевозчика и грузополучателя) **SYN:** invoice, account **5)** фин. вексель (письменное долговое обязательство установленной законом формы, выдаваемое заемщиком кредитору и предоставляющее последнему право требовать с эмитента уплаты при наступлении срока обозначенной в векселе денежной суммы) **6)** эк., амер. банкнота, купюра, кусок денежной купюры **EX:** Please note: if paying by cash, bring only small bills. – Пожалуйста, обратите внимание: если расплачиваетесь наличными, приносите только мелкие купюры. **7)** общ. программа (театральная, концерта и т. п.) **EX:** to change (the) bill – сменить программу, to head [top] the bill – быть гвоздем программы **8)** общ. афиша, плакат **9)** а) эк., сленг сумма в 100 долл. б) эк., сленг счет на 100 долл. **10)** юр. иск, исковое заявление **EX:** to find a true bill – передавать дело в суд, to ignore the bill – прекращать дело **11)** рекл. = billing 4

II гл. **1)** фин., торг. выписывать [выставлять] счет; предъявлять счет (к оплате) **EX:** I have billed him for the damage. – Я выставил

ему счет за ущерб. **He had been billed \$3000 for his licence.** – За лицензию ему был выставлен счет в размере 3000 долл. **2)** рекл. объявлять [рекламировать] в афишах [программах] **EX:** This comedy duo was billed to appear at an anti-smoking rally. – Было объявлено, что этот комедийный дуэт выступит на митинге против курения.

bill and account collectors эк. тр., амер. сборщики платежей по счетам* (по SOC: устанавливают факты просроченных платежей и извещают клиентов по почте, телефону или лично о необходимости выплаты; их обязанности также включают в себя получение платежей и перенесение их на счета клиентов, подготовку отчетов кредитному отделу, в случае отсутствия ответа со стороны клиента, возбуждение дел об изъятии за неплательщика или о прекращении оказания услуг или поставок, ведение записей о сборе платежей и состоянии счетов; входят в подраздел «финансовые клерки» в разделе «канцелярские и административные профессии») **See:** Standard Occupational Classification System, financial clerks, office and administrative support occupations

bill book учет = bill diary

bill diary учет книга [журнал, регистр] платежей* (книга или журнал, где определенное лицо хранит записи о выписанных им или выданных ему векселях, о счетах к оплате или выданных им счетах и других платежных или долговых документах) **SYN:** bill journal, bill book **SEE:** bill

bill for an act relating to the use of generally accepted accounting principles by health care facilities учет, юр., амер. билль «О применении общепринятых принципов бухгалтерского учета (ГААП) при учете средств медицинского обслуживания»* (законопроект, прошедший первое чтение в Палате представителей в 2001 г., предполагает обязать применять общепринятые принципы бухгалтерского учета (ГААП) при учете средств медицинского обслуживания, однако так, чтобы ограничения стоимости медицинского оборудования и услуг и размер пособий определялись в соответствии с правилами государственных программ медицинского обеспечения, и эти параметры однозначно бы определялись в формах отчетности, по состоянию на май 2004 года не принят) **SEE:** Generally Accepted Accounting Principles

bill journal учет реестр сроков платежей **SYN:** bill book, bill diary

bill journal учет = bill diary

bill of activities учет опись деятельности* (список всех операций, необходимых для производства продукции, услуг и т. п., с указанием их объемов и затрат на их осуществление) **SEE:** bill of materials

bill of charge учет = account of charges

bill of charges учет = account of charges

bill of cost учет = account of charges 1

bill of costs учет = account of charges 1

bill of materials сокр. BOM упр., учет ведомость [перечень] материалов (подробная опись всех материалов и компонентов, из которых изготовлен продукт, с указанием их характеристик и количеств) **SEE:** bill of activities

bill payable фин., учет вексель к оплате (вексель, по которому данное лицо должно уплатить определенную сумму (для векселедержателя этот же вексель является векселем к получению)) **ANT:** bill receivable **SEE:** bills payable

bill receivable фин., учет вексель к получению (вексель, по которому данное лицо может получить определенную сумму (для векселедателя этот же вексель является векселем к оплате)) **ANT:** bill payable **SEE:** bills receivable

billing суц. **1)** торг., фин. выписывание (выставление) счета, фактуры, фактурирование **2)** трансп. составление (или выдача) транспортной накладной **3)** связь биллинг (учет вызовов и времени разговора абонента и начисление оплаты) **EX:** the billing of phone calls – учет телефонных звонков **4)** рекл. реклама, продвижение (какого-л. товара или имени человека) **SYN:** bill **11 5)** общ. сообщение в афише (о составе актеров и т. п.) **6)** мн., торг. (себестоимость товара, на который выписан счет, при передаче товара со склада в розничные магазины той же системы) **7)** эк. выручка от продаж; объем деятельности **EX:** net billing – чистая выручка от продаж **8)** рекл. рекламные издержки (общие издержки рекламного агентства, записываемые на счет клиента или рекламодателя, включающие расходы на СМИ, производственные затраты и другие издержки некомиссионного характера за определенный период) **EX:** the annual survey on advertising agency billing – ежегодный отчет об общих издержках рекламного агентства **9)** учет = accounts receivable

billing and posting clerks and machine operators эк. тр., амер. работники по выписыванию счетов и операторы машин* (по SOC: готовят счета за оказанные услуги и реализованные товары; регистрируют данные, связанные с подготовкой и отправкой счетов клиентам; входят в подраздел «финансовые клерки» в разделе «канцелярские и административные профессии») **See:** Standard Occupational Classification System, financial clerks, office and administrative support occupations

billing document учет платежный документ (напр., накладная, счет на оплату чего-л., вексель и т. п.) **EX:** Invoice is a vendor's billing document that itemizes descriptions and prices for goods provided. – Накладная является платежным